

# 弥尔顿十四行诗集



[弥尔顿十四行诗集\\_下载链接1](#)

著者: (美) A·W·维里蒂

出版者: 广西师范大学出版社

出版时间: 2004-11

装帧: 平装

isbn: 9787563350353

弥尔顿十四诗一扫伊丽莎白时代十四行诗的矫揉造作和雕虫小技，代之以直率痛快。二

十五首诗歌内容涉及爱情、革命、政治、宗教事务、论人生、叙生活、谈诗艺、音乐、友情。诗文于平凡中现崇高，于单纯中现永恒。

本书作者金发燊是我国资深翻译家，也是弥尔顿文学研究的权威，译文流畅清新，原著的经典加上译者的严谨，呈现在读者面前的无疑是一份上乘的精神粮食。

作者介绍:

目录: 前言  
致夜莺  
二十三周岁有感

短歌  
赠查理·迪奥达蒂

写在城市将受袭击之际  
赠一品德善良的年轻姑娘  
赠玛格雷特·利女士  
写论文受诽谤有感  
同前题  
赠亨·劳斯先生谈他的曲调  
1646年12月16日逝世的教友凯瑟琳·汤姆森夫人宗教纪念感言  
科尔切斯特被围赠费尔法克斯将军阁下  
赠克伦威尔将军阁下  
皮年轻总督亨利·文爵士  
皮埃蒙特晚年大屠杀抒愤  
失明抒怀  
致劳伦斯先生  
赠西里克·斯金纳  
同前题  
梦亡妻  
长期国会重新出现迫害良知的人有感  
颂诗1 (华兹华斯)  
颂诗2 (华兹华斯)  
译后记  
· · · · · (收起)

[弥尔顿十四行诗集\\_下载链接1](#)

标签

弥尔顿

诗歌

十四行诗

英国

外国文学

米尔顿

文学

英国文学

## 评论

作史料读

-----  
诗歌翻译确实是一件很难为的事情。用典过多的十四行诗，不太欣赏得了……

-----  
翻译我倒是觉得挺好的，只能怪我一贯对纯粹政治、历史题材的诗没有什么好感，完全get不到他们作为诗的美感

-----  
诗歌还是看原著的好~~译文看着别扭

-----  
装逼买来看的 发现完全无感啊……

-----  
看着注解读都能明白。

-----  
解读文字比诗歌本身更有意思

-----  
外国诗歌还是要看外语原版的吧 或者是中英双语的 这样直接的中文看着实在缺了韵味

-----  
不是俺喜欢的类型：） 可能太深奥：P 或者翻译问题？

-----  
诗歌翻译虽有损于原著之味，但仍不失款款深情。

-----  
有点难……

-----  
~~~~~

-----  
我觉着还是得读英文原文比较好。

-----  
没翻出什么感觉呢（；\_；）， “译者的话”也牵强附会

-----  
基督的淑女

-----  
翻译得不好，而且肤浅的我表示欣赏不来～

-----

注释多过诗文，附有庞杂的背景知识，浅薄如我不配评价此书。

-----  
酣畅淋漓

-----  
因为那家住进我心里的二手书店，因为出版社，所以喜欢……小书，方便携带

-----  
擦 美死

-----  
[弥尔顿十四行诗集\\_下载链接1](#)

## 书评

诗歌是极难被翻译的。诗歌自身的格式以及手法局限，使得诗歌不能被翻译。这本书，我想是破坏了弥尔顿的十四行诗的美感了。

-----  
[弥尔顿十四行诗集\\_下载链接1](#)